

## Malayalam

ഭാരതത്തിന്റെ സംഭാവനയായ രണ്ട് ഇതിഹാസങ്ങളിൽ ഒന്നാണ് രാമായണം .[1]ഇംഗ്ലീഷ്:Ramayana. രാമന്റെ യാത്ര എന്നാണ് രാമായണത്തിനർത്ഥം. വാല്മീകി മഹർഷി രചിച്ച രാമായണം കാവ്യരൂപത്തിലുള്ള ആദ്യ കൃതിയാണ് എന്ന് വിശ്വസിക്കപ്പെടുന്നു. അതുകൊണ്ട് ഇത് ആദിമകാവ്യം എന്നും അറിയപ്പെടുന്നു. മഹത്തായ സീതാചരിത്രവും പൗലസ്ത്യവധവുമാണ് രാമകഥാസംക്ഷേപസാരം. ധർമ്മികമൂല്യങ്ങളെ മുറുകെ പിടിക്കാനായി മഹത്തായ സിംഹാസനം വരെ ഉപേക്ഷിച്ച രാമനേയും ഭരതനേയും പോലുള്ള മനുഷ്യരുടെ കഥയിലൂടെ മഹത്തരമായ ധർമ്മസംരക്ഷണത്തെക്കുറിച്ചുള്ള സന്ദേശമാണ് വാൽമീകി രാമായണത്തിൽ നിന്ന് ലഭിക്കുന്നത്. വാൽമീകി രാമായണത്തിനു മുന്നേ തന്നെ രാമകഥയെ അടിസ്ഥാനമാക്കിയുള്ള ആഖ്യാനങ്ങൾ പ്രചാരത്തിലുണ്ടായിരുന്നു. ആ ആഖ്യാനങ്ങൾ ലഭ്യമല്ലാത്തതിനാലാണ് വാൽമീകി രാമായണം രാമകഥയുടെ ഏറ്റവും പ്രാചീനമായ രൂപമായിത്തീർന്നത്.

പുരാതന ഭാരതത്തിലെ ഏറ്റവും പ്രധാനപ്പെട്ട സാഹിത്യ സൃഷ്ടികളിലൊന്നായ രാമായണത്തിന്റെ പ്രഭാവം ഇന്ത്യൻ ഉപഭൂഖണ്ഡത്തിലെയും ദക്ഷിണപൂർവേഷ്യയിലെയും സംസ്കാരങ്ങളിൽ പ്രതിഫലിച്ചുകാണാം. ഇന്ന് കാണുന്ന രാമായണം നിരവധി പ്രക്ഷിപ്തഭാഗങ്ങൾ ചേർന്നതാണ്. രാമനെ വെറുമൊരു സാധാരണ മനുഷ്യനായി വിവരിക്കുന്ന ആദ്യരൂപത്തോട് വിഷ്ണുവിന്റെ അവതാരങ്ങളിലൊന്നായി വാഴുന്ന തരത്തിലുള്ള ഭാഗങ്ങൾ പിന്നീട് ചേർക്കപ്പെട്ടതാണ് എന്ന വാദമുണ്ട്. രാമനെ ഈശ്വരനായി വാഴ്ത്തുന്ന സന്ദർഭങ്ങൾ എല്ലാം തന്നെ പിന്നീട് ചേർക്കപ്പെട്ടതാണെന്നും വാദിക്കപ്പെടുന്നു.[3], [4] [5] രാമായണത്തിൽ രാമനെ ഈശ്വരനായി ഉദ്ഘോഷിക്കുന്ന സന്ദർഭങ്ങൾ കൂടുതലും കാണുന്നത് ബാലകാണ്ഡത്തിലും ഉത്തരകാണ്ഡത്തിലും ആണ്. ഈ രണ്ടുകാണ്ഡങ്ങളും രാമായണത്തോട് പിൽക്കാലത്ത് കൂട്ടിച്ചേർക്കപ്പെട്ടതാണെന്ന് പല പണ്ഡിതന്മാരും കാര്യകാരണ സഹിതം തെളിയിച്ചു കഴിഞ്ഞു. ഉത്തരകാണ്ഡത്തിന്റേയും ബാലകാണ്ഡത്തിന്റേയും രചനാശൈലി രാമായണത്തിന്റെ പ്രാമാണിക കാണ്ഡത്തിൽ നിന്ന് വളരെ വ്യത്യസ്തമായിരിക്കുന്നതും തന്നെ ഇതിനുള്ള തെളിവാണ്. പല ഗ്രന്ഥകർത്താക്കളും തങ്ങളുടെ കൃതികളിൽ ഉത്തരകാണ്ഡത്തെ ഉൾക്കൊള്ളിച്ചിട്ടുമില്ല.

രാമായണം ബൗദ്ധകൃതിയെ അടിസ്ഥാനപ്പെടുത്തിയതാണെന്നും; ക്രി.മു. മൂന്നാം ശതകത്തിൽ എഴുതപ്പെട്ട ദശരഥജാതകത്തിലെ സ്ത്രോതസ്സായ രാമകഥയാണ് (ഇത് വളരെക്കാലം മുൻപേ വായ്ക്കാഴിയാ പ്രചരിച്ചിരുന്നു) രാമായണത്തിനടിസ്ഥാനം എന്നും ചില ചരിത്രകാരന്മാർ വാദിക്കുന്നു. [6] [7]

രാമായണം കാവ്യരൂപത്തിൽ രചിക്കാനിടയായ സംഭവത്തെ കുറിച്ചുള്ള ഐതീഹ്യം അനുസരിച്ച് വാല്മീകി മഹർഷിയുടെ ആശ്രമത്തിൽ വിരന്ന് വന്ന നാരദമുനിയിൽ നിന്നാണ് വാല്മീകി രാമകഥ കേൾക്കാനിടയായത്. നാരദനോടുള്ള വാല്മീകിയുടെ ചോദ്യം ക്ലോ നസ്തിൻ സാമ്പ്രതം ലോകേ ഗുണവാൻ തത്ര വീര്യവാൻ അതായത് ഈ ലോകത്തിൽ ധൈര്യം, വീര്യം, ശ്രമം, സൗന്ദര്യം, പ്രൗഢി, സത്യനിഷ്ഠ, ക്ഷമ, ശീലഗുണം, അജയ്യത എന്നീ ഗുണങ്ങളടങ്ങിയ ഏതെങ്കിലും മനുഷ്യനുണ്ടോ; ഉണ്ടെങ്കിൽ അങ്ങേക്കറിയാതിരിക്കാൻ വഴിയില്ലല്ലോ? എന്നായിരുന്നു; അതിനുള്ള മറുപടിയായാണ് നാരദൻ രാമകഥ ചൊല്ലിക്കൊടുക്കുന്നത്. എല്ലാ ഗുണങ്ങളും ഒരു മനുഷ്യനിൽ

സമ്മേളിക്കുക എന്നത് അസംഭവ്യമാണ് എന്നും എന്നാൽ ഏറെക്കുറെ ഗുണങ്ങൾ ഒത്തുചേർന്ന മനുഷ്യൻ ദശരഥമഹാരാജാവിന്റെ മൂത്തമകൻ രാമനാണെന്നും ആയിരുന്നു നാരദന്റെ മറുപടി. തുടർന്ന് നാരദൻ രാമകഥ മുഴുവനും വാല്മീകിക്ക് വിസ്തരിച്ച് കൊടുത്തു.

രാമായണം കാവ്യരൂപത്തിൽ രചിക്കാനിടയായ സംഭവത്തെ കുറിച്ചുള്ള ഐതീഹ്യം അനുസരിച്ച് വാല്മീകി മഹർഷിയുടെ ആശ്രമത്തിൽ വിരന്ന് വന്ന നാരദമുനിയിൽ നിന്നാണ് വാല്മീകി രാമകഥ കേൾക്കാനിടയായത്. നാരദനോടുള്ള വാല്മീകിയുടെ ചോദ്യം

കോ നസ്തിൻ സാമ്പ്രതം ലോകേ ഗുണവാൻ തത്ര വീര്യവാൻ

അതായത് ഈ ലോകത്തിൽ ധൈര്യം, വീര്യം, ശ്രമം, സൗന്ദര്യം, പ്രൗഢി, സത്യനിഷ്ഠ, ക്ഷമ, ശീലഗുണം, അജയ്യത എന്നീ ഗുണങ്ങളടങ്ങിയ ഏതെങ്കിലും മനുഷ്യനുണ്ടോ; ഉണ്ടെങ്കിൽ അങ്ങേക്കറിയാതിരിക്കാൻ വഴിയില്ലല്ലോ? എന്നായിരുന്നു; അതിനുള്ള മറുപടിയായാണ് നാരദൻ രാമകഥ ചൊല്ലിക്കൊടുക്കുന്നത്.

എല്ലാ ഗുണങ്ങളും ഒരു മനുഷ്യനിൽ സമ്മേളിക്കുക എന്നത് അസംഭവ്യമാണ് എന്നും എന്നാൽ ഏറെക്കുറെ ഗുണങ്ങൾ ഒത്തുചേർന്ന മനുഷ്യൻ ദശരഥമഹാരാജാവിന്റെ മൂത്തമകൻ രാമനാണെന്നും ആയിരുന്നു നാരദന്റെ മറുപടി. തുടർന്ന് നാരദൻ രാമകഥ മുഴുവനും വാല്മീകിക്ക് വിസ്തരിച്ച് കൊടുത്തു.

പിന്നീടൊരിക്കൽ ശിഷ്യന്മാരുമൊത്ത് തമസാ നദിയിൽ സ്നാനത്തിനായി പോവുകയായിരുന്ന വാല്മീകി ഒരു വേടൻ ക്രൗഞ്ചമിഥുനങ്ങളിൽ ആൺപക്ഷിയെ അമ്പെയ്ത് വീഴ്ത്തുക കണ്ടു. കാട്ടിൽ വസിക്കുന്ന മുനിമാർക്ക് അത്തരം കാഴ്ചകൾ നിത്യേന കാണുന്നതാണെങ്കിലും രാമകഥ വാല്മീകിയുടെ ലോകവീക്ഷണം തന്നെ മാറ്റി മറിച്ചിരുന്നതിനാൽ, ആൺപക്ഷിയുടെ ദാരുണമായ അന്ത്യവും പെൺപക്ഷിയുടെ വിലാപവും ചേർന്ന് ആ കാഴ്ച മഹർഷിയുടെ മനസ്സലിയിച്ചു. ഉള്ളിൽ ഉറഞ്ഞുക്കുടിയ വികാരം[a]

"മാ നിഷാദ പ്രതിഷ്ഠാം ത്വമഗമഃശാശ്വതീ സമാഃ യൽ ക്രൗഞ്ചമിഥുനാദേകമവധീഃ കാമമോഹിതം"

എന്ന ശ്ലോകരൂപത്തിൽ പുറത്തുവന്നു. ഈ ശ്ലോകം ചൊല്ലിത്തീർന്നതും ബ്രഹ്മാവ് അവിടെ പ്രത്യക്ഷനായി. അതേ രൂപത്തിൽ തന്നെ ശ്രീരാമന്റെ ജീവിതകഥ രചിക്കുവാൻ വാല്മീകിയെ ഉപദേശിച്ചു.

ഇരുപതിനായിരം ശ്ലോകം കൊണ്ട് രമായണ കഥ കാവ്യരൂപത്തിൽ അദ്ദേഹം എഴുതിത്തീർത്തു. അഞ്ഞൂറ് അദ്ധ്യായങ്ങൾ ഇതിലുണ്ട്. ബാലകാണ്ഡം, അയോദ്ധ്യാകാണ്ഡം, ആരണ്യകാണ്ഡം, കിഷ്കിന്ധാകാണ്ഡം, സുന്ദരകാണ്ഡം, യുദ്ധകാണ്ഡം, ഉത്തരകാണ്ഡം എന്നിങ്ങനെ ഏഴു കാാണ്ഡങ്ങളിലാണ് രാമകഥ രചിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഇതിൽ ബാലകാണ്ഡവും ഉത്തരകാണ്ഡവും വാല്മീകി എഴുതിയതല്ല എന്നും അത് പിന്നീട് ചേർക്കപ്പെട്ടതാണെന്നും വാദമുണ്ട്.

വാല്മീകി മഹർഷിയാണ് രമായണത്തിന്റെ രചയിതാവ് എന്നാണ് ലഭിച്ചിട്ടുള്ള രേഖകളിൽ നിന്ന് അനുമാനിക്കുന്നത്. ഈ കവിയുടെ ജീവചരിത്രത്തെപ്പറ്റിയുള്ള പ്രാമാണികമായ തെളിവുകളുടെ

അഭാവം ഉണ്ട് എന്നത് നിസ്തർക്കമാണ്. പാരമ്പര്യമനുസരിച്ച് അദ്ദേഹം ആദ്യം ഒരു കൊള്ളക്കാരനായിരുന്നു. എന്നാൽ സന്യാസം സ്വീകരിച്ചശേഷം ദീർഘകാലത്തെ തപസ്സിനു ശേഷം അദ്ദേഹം രാമായണം രചിക്കാനുള്ള സാമർത്ഥ്യം നേടിയെടുത്തു. അദ്ദേഹം ഒരു ശിവഭക്തനായിരുന്നു. ഇത് സംബന്ധിച്ച ആദ്യത്തെ പരാമർശം സ്കന്ദപുരാണത്തിലാണുള്ളത്. എന്നാൽ ഇതിന്റെ പ്രാചീനതയെക്കുറിച്ച് സന്ദേഹമുയർന്നിട്ടുണ്ട്. കാരണം സ്കന്ദപുരാണത്തിലെ കൂടുതൽ വിവരങ്ങളും എട്ടാം നൂറ്റാണ്ടിനുശേഷമുള്ളതാണ് എന്നതും ധാരാളം പ്രക്ഷിപ്തങ്ങൾ കലർന്നതാണെന്നതാണ്.

പ്രമാണികരാമായണത്തിൽ യുദ്ധകാണ്ടത്തിലെ ഫലശ്രുതിയിലല്ലാതെ ഒരിടത്തും വാല്മീകിയെക്കുറിച്ച് പ്രസ്താവമില്ല. എന്നാൽ പിന്നീടെഴുതപ്പെട്ട രാമായണത്തിൽ ബാലകാണ്ടത്തിലും ഉത്തരകാണ്ടത്തിലും പ്രസ്താവങ്ങൾ കാണാം. കൂടാതെ മഹാഭാരതത്തിലും വാല്മീകിയെപ്പറ്റി സൂചനകൾ ലഭിക്കുന്നു. [b] മഹാഭാരതത്തിലെ അനുശാസനപർവ്വത്തിൽ ഒരു വാദത്തിൽ വാൽമീയെ ബ്രഹ്മപുത്രൻ എന്നാക്ഷേപിക്കുന്നുണ്ട്. വാല്മീകി കൊള്ളക്കാരനായിരുന്നു എന്ന കഥകൾ പ്രചരിപ്പിക്കാൻ ഈ അനുമാനമായിരിക്കണം എന്ന് കാമിൽ ബുൽകെ അഭിപ്രായപ്പെടുന്നു.

തൈത്തീര്യപ്രാതിശാഖ്യത്തിൽ വൈയാകരണനാരു ഒരു വാല്മീകി മഹർഷിയെപ്പറ്റി പറയുന്നു. ഇദ്ദേഹം ആദികവിയിൽ നിന്നും വ്യത്യസ്തനാണ് എന്ന് യാക്കോബിയും വെബ്ബറും അഭിപ്രായപ്പെടുന്നു. മഹാഭാരതത്തിലെ ഉദ്യോഗപർവ്വത്തിലെ സുപർണ്ണ വാല്മീകിയെപ്പറ്റി പറയുന്നുണ്ട്. സുപർണ്ണ വംശം ക്ഷത്രിയരായിരുന്നതിനാൽ ആദികവിയും സുപർണ്ണവാല്മീകിയും വ്യത്യസ്തരായിരിക്കണം..

ബാലകാണ്ടത്തിന്റേയും ഉത്തരകാണ്ടത്തിന്റേയും രചനയോടെയാണ് ആദികവി വാല്മീകിയും മഹർഷി വാൽമീയും ഒന്നാണെന്ന ധാരണ പരക്കെ സ്വീകരിക്കപ്പെട്ടു തുടങ്ങിയത്. ബാലകാണ്ടത്തിന്റെ പ്രാരംഭത്തിൽ വാല്മീകി നാരദനിൽ നിന്ന് രാമകഥ കേൾക്കുന്നതിനിടയായതിനേയും പിന്നീട് രാമായണം എഴുതിയശേഷം ഗായകരായ തന്റെ രണ്ട് ശിഷ്യന്മാരോട് രാമകഥ പ്രചരിപ്പിക്കാൻ നിർദ്ദേശിച്ചതിനേയും സൂചിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. ഉത്തരകാണ്ടത്തിൽ സീതാ പരിത്യാഗത്തിനു ശേഷം സീതയെ വാല്മീകി സംരക്ഷിക്കുന്നതിനേയും മറ്റും പറയുന്നു. ഉത്തരകാണ്ടത്തിൽ വാല്മീകി താൻ പ്രചേതസ്സിന്റെ പത്താമത്തെ പുത്രനാണെന്ന് പറയുന്നു. അനേകായിരം വർഷം അദ്ദേഹം തപസ്സു ചെയ്തിരുന്നുവെന്നും സൂചിപ്പിക്കുന്നു.(ദക്ഷിണാത്യരാമായണത്തിൽ -ഉത്തരകാണ്ടം 111, 11) എന്നാൽ ഉത്തരകാണ്ടത്തിന്റെ രചയിതാവിൻ വാല്മീകി ഒരു കൊള്ളക്കാരനായിരുന്നു എന്ന കഥ സ്വീകാര്യമായിരുന്നില്ല എന്ന അനുമാനമാണ് ഇത് നൽകുന്നത്. ക്രിസ്തുവർഷം ഒന്നാം നൂറ്റാണ്ടുമുതൽ ആദികവിയും വാല്മീകി മഹർഷിയും ഒന്നാണെന്ന് സർവ്വസമ്മമായിത്തുടങ്ങുകയും വാല്മീകിയെ രാമായണത്തിന്റെ സംഭവങ്ങളുടെ സമകാലീനാക്കിത്തീർക്കുകയും ചെയ്തതുടങ്ങി. ഉത്തരകാണ്ടത്തിന്റെ രചനാകാലത്ത് വാല്മീകിയും അയോദ്ധ്യയുമായി അഭേദ്യമായ ബന്ധമുണ്ടെന്ന് സ്ഥാപിച്ചു തുടങ്ങി. വാല്മീകിയെ ദശരഥൻറെ സുഹൃത്തായും ചിത്രീകരിക്കുന്നു.

പിലക്കാലത്തെ പലരചനകളിലും വാല്മീകിയും ഭാർഗ്ഗവ ച്യവനമഹർഷിയും ഒന്നാണെന്ന സങ്കല്പം പ്രചരിച്ചു തുടങ്ങി. ച്യവനമഹർഷി അനേകായിരം വർഷം തപസ്സിരുന്ന് ശരീരം മുഴുവൻ ചിതലുറ്റ് (വാൽമീകം) വന്നു മൂടിയെന്ന കഥ വാല്മീകിയുമായി ബന്ധപ്പെടുത്തിക്കാണുന്നു

## Hindi

वाराणसी (अंग्रेज़ी: Vārāṇasī, हिन्दुस्तानी उच्चारण: [vaːˈɾaːɳəsiː] (Speaker Icon.svg सुनें)), जिसे बनारस, उर्दू: بنارس, Banāras [bəˈnaːɾəs] (Speaker Icon.svg सुनें))

और काशी, उर्दू: **کاشی**, Kāśī ['ka:ʃi:] (Speaker Icon.svg सुनें)) भी कहते हैं, गंगा नदी के तट पर भारत के उत्तर प्रदेश राज्य में बसा शहर है। इसे हिन्दू धर्म में सर्वाधिक पवित्र शहर माना जाता है और इसे अविमुक्त क्षेत्र कहा जाता है। [च][छ][३][४][५][६] इसके अलावा बौद्ध एवं जैन धर्म में भी इसे पवित्र माना जाता है। यह संसार के प्राचीनतम बसे शहरों में से एक और भारत का प्राचीनतम बसा शहर है। [७][८]

काशी नरेश (काशी के महाराजा) वाराणसी शहर के मुख्य सांस्कृतिक संरक्षक एवं सभी धार्मिक क्रिया-कलापों के अभिन्न अंग हैं। [९] वाराणसी की संस्कृति का गंगा नदी एवं इसके धार्मिक महत्त्व से अटूट रिश्ता है। ये शहर सहस्रों वर्षों से भारत का, विशेषकर उत्तर भारत का सांस्कृतिक एवं धार्मिक केन्द्र रहा है। हिन्दुस्तानी शास्त्रीय संगीत का बनारस घराना वाराणसी में ही जन्मा एवं विकसित हुआ है। भारत के कई दार्शनिक, कवि, लेखक, संगीतज्ञ वाराणसी में रहे हैं, जिनमें कबीर, रविदास, स्वामी रामानंद, त्रैलंग स्वामी, मुंशी प्रेमचंद, जयशंकर प्रसाद, आचार्य रामचंद्र शुक्ल, रवि शंकर, गिरिजा देवी, पंडित हरि प्रसाद चौरसिया एवं उस्ताद बिस्मिल्लाह खां कुछ हैं। गोस्वामी तुलसीदास ने हिन्दू धर्म का परम-पूज्य ग्रंथ रामचरितमानस यहीं लिखा था और गौतम बुद्ध ने अपना प्रथम प्रवचन यहीं निकट ही सारनाथ में दिया था। [१०]

वाराणसी में चार बड़े विश्वविद्यालय स्थित हैं: बनारस हिन्दू विश्वविद्यालय, महात्मा गांधी काशी विद्या पीठ, सेंट्रल इंस्टीट्यूट ऑफ हाइयर टिबेटियन स्टडीज़ और संपूर्णानन्द संस्कृत विश्वविद्यालय। यहां के निवासी मुख्यतः काशिका भोजपुरी बोलते हैं, जो हिन्दी की ही एक बोली है। वाराणसी को प्रायः मंदिरों का शहर, भारत की धार्मिक राजधानी, भगवान शिव की नगरी, दीपों का शहर, ज्ञान नगरी आदि विशेषणों से संबोधित किया जाता है। [११]

प्रसिद्ध अमरीकी लेखक मार्क ट्वेन लिखते हैं: "बनारस इतिहास से भी पुरातन है, परंपराओं से पुराना है, किंवदंतियों(लीजेन्ड्स) से भी प्राचीन है, और जब इन सबको एकत्र कर दें, तो उस संग्रह से भी दोगुना प्राचीन है।" [१२]

## Bengali

ভাৰত দক্ষিণ এশিয়াৰ একটা ৰাষ্ট্ৰ। ভৌগোলিক আয়তনৰ বিচাৰে এটি দক্ষিণ এশিয়াৰ বৃহত্তম এবং বিশ্বৰ সপ্তম বৃহত্তম ৰাষ্ট্ৰ। অন্যদিকে জনসংখ্যাৰ বিচাৰে এটি বিশ্বৰ দ্বিতীয় সৰ্বাধিক জনবহুল তথা বৃহত্তম গণতান্ত্ৰিক ৰাষ্ট্ৰ। সুপ্ৰাচীন কাল থেকেই ভাৰতীয় উপমহাদেশ অৰ্থনৈতিক সমৃদ্ধি ও সাংস্কৃতিক ঐতিহ্যৰ জন্য সুপৰিচিত। ঐতিহাসিক সিন্ধু সভ্যতা এই অঞ্চলেই গড়ে উঠেছিল। ইতিহাসৰ বিভিন্ন পৰ্ব এখা

ನೆಹಿ ಸ್ಥಾಪಿತ ಹಢಿಢಿಲ ಏಕಾಧಿಕ ವಿಶಾಲಾಕಾರ ಸಾಢ್ರಾಜ್ಯ। ನಾನಾ ಹಿ ತಿಹಾಸ-ಪ್ರಸಿದ್ಧ ಬಾಣಿಜ್ಯಪಥ ಏಹಿ ಅಢ್ಲಲ ರ ಸಢ್ಲೆ ವಿಸ್ತರ ಅನಾನ್ಯ ಸಾಭ್ಯತಾರ ಬಾಣಿಜ್ಯಿಕ ಁ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಸಢ್ಲರ್ಕ ರಕ್ಷಾ ಕರತ। ಹಿಂದು, ಬೌದ್ಧ, ಜೈನ, ಁ ಸಿಖ —ಏಹಿ ಢಾರ ವಿಸ್ವಧರ್ಮರ ಁತ್ಸಾಭೂಮಿ ಢಾರತ। ತ್ರಿಢ್ಲೀಯ ಪ್ರಥಢ ಸಹಸ್ರಾಬ್ಲೆ ಜರತುಢ್ಲೀಯ ಧರ್ಮ (ಪಾರಸಿ ಧರ್ಮ), ಹಿಹ್ಲದಿ ಧರ್ಮ, ತ್ರಿ ಷ್ಲಧರ್ಮ, ಁ ಹಿಸಲಾಢ ಏದಸಲೆ ಪ್ರಕಲ ಕರಲ ಢಾರತೀಯ ಸಂಸ್ಕೃತಿಲೆ ವಿಲಸಲ ಪ್ರಢಾರ ವಿಸ್ತಾರ ಕರಲ। ಅಷ್ಲಢಶ ಶತಾಬ್ಲೀರ ಪ್ರಥಢಾರ್ಥ ತಲಕಲ ಬ್ರಿಟಿಲಿ ಹಿಸ್ಟಿ ಹಿಢಿಯಾ ಕಾಂಸ್ಪಾನಿ ಧೀರಲ ಧೀರಲ ಢಾರತೀಯ ಢುಖಞ್ಲರ ಅಧಿಕಾಂಶ ಅಢ್ಲಲ ನಿಜಲದಲರ ಸಾ ಸನಾಧೀನಲ ಆನತಲ ಸಕ್ಷಢ ಹಢಿ। ಁನವಿಂಶ ಶತಾಬ್ಲೀರ ಢಧ್ಯಾಢಾಞಲ ಏಹಿ ದಲಶ ಪುರಾಢಸ್ಮರ ಏಕಾಟಿ ಬ್ರಿಟಿಲಿ ಁಪನಿರಲಸಲೆ ಪರಿಣತ ಹಢಿ। ಅತಃಪರ ಏಕ ಸುಢೀರ್ಘ ಸ್ವಾಧೀನತಾ ಸಂಗ್ರಾಢಲರ ಢಾಧ್ಯಲಢಲ ೧೧೪೧ ಸಾಲಲ ಢಾರತ ಏಕಾಟಿ ಸ್ವತಢ್ಲ ರಾಷ್ಟ್ರಿಕ ಪಲ ಆಾಸಪ್ರಕಾಸ ಕರಲ। ೧೧೫೦ ಸಾಲಲ ಸಂವಿಢಾನ ಪ್ರಣಯನಲರ ಢಾಧ್ಯಲಢಲ ಢಾರತ ಏಕಾಟಿ ಸಾರ್ವಢಾಂಢ ಗಣತಾಢ್ಲಿಕ ಪ್ರಜಾ ತಢ್ಲಲ ಪರಿಣತ ಹಢಿ। ಬರತಢಾಲ ಢಾರತ ೨ೢಟಿ ರಾಜ್ಯ ಁ ಸಾತಾಟಿ ಕಲದ್ರಸಾಸಿತ ಅಢ್ಲಲ ವಿಸಿಷ್ಟ ಏಕ ಸಂಸಢೀಯ ಸಾಧಾ ರಣತಢ್ಲ। (ಬಾಕಿ ಅಂಶ ಪಢುನ...)

## Kannada

ವಿಠಲ, ವಿಠಲಲಾ ಢತ ೧೨ ಪಾಂಢುರಂಗ ಂಢೂ ಪರಿ ಚಿತನಿರುವ, ಢುಖ್ಯವಾಗಿ ಭಾರತದ ರಾಜ್ಯಗಲಾದ ಢಹಾರಾಷ್ಟ್ರ, ಕರ್ನಾಟಕ ಢತು ಅಂಢ್ರ ಪ್ರದಲಶಗಲಲ್ಲಿ ಆರಾಧಿಸಲಾಗುವ ಒಬ್ಬ ಹಿಂಢೂ ದಲವರು. ಅವನ ನ್ನು ಸಾಢಾನ್ಯವಾಗಿ ಹಿಂಢೂ ವಿಷ್ಟ ಅಥವಾ ಅವನ ಅವತಾರನಾದ ಕೃಷ್ಣ ಅಥವಾ, ಪ್ರಾಸಂಗಿಕವಾಗಿ, ಅವನ ಅವತಾರ ಬುಢ್ಲನ ಒಂಢು ಸ್ವರೂಪಲೆಂಢು ಪರಿಗಣಿಸಲಾಗುತ್ತದೆ. ಕಲವೂಢ್ಲ ಅವನನ್ನು ಶಿವನೂಂಢಿಗೂ ಸಂ ಬಂಧಿಸಲಾಗುತ್ತದೆ. ವಿಠಲನನ್ನು ಹಲವುಲಲೆಲೆ, ಸೂಂಟದ ಢಲಲೆ ಕೈಯಿಟ್ಟುಕೂಂಢು ಒಂಢು ಇಟ್ಟಿಗೆಯ ಢಲಲೆ ನಿಂತಿರುವ, ಕಲವೂಢ್ಲ ಅವ ನ ಢುಖ್ಯ ಪತ್ನಿಯಾದ ರಖ ೧ ಢಾಯಿ (ರುಕ್ಮಿಣಿ) ಜೂತಲಯಲ್ಲಿರುವಂತಲ, ಒಬ್ಬ ಕಪ್ಪು ಬಣ್ಣದ ಬಾಲಕನನ್ನಾಗಿ ಚಿತ್ರಿಸಲಾಗುತ್ತದೆ. ವಿಠಲನು ಢಹಾರಾಷ್ಟ್ರದ ಏಕದಲವತಾವಾಢಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಲ ತರ ವಾರಕರಲ ಪಂಥ ಢತು ಕರ್ನಾಟಕದ ಹರಿದಾಸ ಪಂಥಗಲ ಕಲಂಢ್ರಬಿಂಢುವಾಗಿದ್ಲಾನಲ. ವಿಠಲನ ಢುಖ್ಯ ದಲವಸ್ಥಾನ, ಕರ್ನಾಟಕದ ಗಡಿಗಲ ಹತ್ತಿರವಿರುವ, ಢಹಾರಾಷ್ಟ್ರದ ಪಂಥರಪುರದಲ್ಲಿದೆ. ವಿಠಲನ ದಂತಕಥೆಗ ಳು, ಃ ದಲವರನ್ನು ಪಂಥರಪುರಕ್ಕೆ ಕರಲತಂಢನಲಂಢು ನಂಬಲಾದ, ಅವನ ಭಕ್ತ ಪುಂಢಲೀಕನ ಸುತ, ಢತು ವಾರಕರಲ ಢತದ ಕವಿ-ಸಂತರ ಒಬ್ಬ ಸಂರಕ್ಷಕನಾಗಿ ವಿಠಲನ ಪಾತ್ರದ ಸುತ ಕಲಂಢ್ರಲಕೃತವಾಗಿಲೆ. 'ಆಂಗ್ ಕರ್ ವಾಟ್' ಕಾಂಬೂಡಿಯಾ ದಲಶದಲ್ಲಿರುವ ಹಿಂಢೂ ದಲವಾಲಯ ಸಢುಚ್ಚಯ.ಕಾಂಬೂಡಿಯಾ ದಲಶದ ಖ್ಢೀರ್(Khmer) ಸಾಢ್ರಾಜ್ಯದ ರಾಜಧಾನಿಯಾಗಿದ್ಲ 'ಆಂಗ್ ಕರ್' ಂಬಲ್ಲಿದೆ.ಇದನ್ನು ಸಾಢ್ರಾಟ ಂರಡ ನಲಯ ಸೂರ್ಯವರ್ಮನು ೧೨ನಲಯ ಶತಢಾನದಲ್ಲಿ ಕಟ್ಟಿಸಿದನು.ಇಢು ಪ್ರಪಂಚದಲ್ಲಲ ಅತ್ಯಂತ ದೂಡ್ಲ ಧಾ ರ್ಮಿಕ ಸಢುಚ್ಚಯವಾಗಿದೆ.ಇಢು ಆಯತಾಕಾರದಲ್ಲಿ ೨೮೦೦ ಆಡಿ ಅಗಲ ಢತು ೩೮೦೦ ಆಡಿ ಉಢ್ಲವಾಗಿ ದಲ. ಢರಳುಕಲ್ಲು ಹಾಗೂ ಢುರಕಲ್ಲು ಉಪಯೂಗಿಸಿ ಕಟ್ಟಲಾಗಿದೆ.ಢಲರುಪರ್ವತ ವನ್ನು ಹೂಲುವಂತಲ ಖ್ಢೀರ್ ಹಾಗೂ ದಕ್ಷಿಣ ಭಾರತಲಯ ವಾಸ್ತುಶಿಲ್ಪದಂತಲ ಇದನ್ನು ಕಟ್ಟಲಾಗಿದೆ.ಇದರ ನಿರ್ಮಾಣಕ್ಕೆ ೩೦ ವರ್ಷ ಗಲಿಗಿಂತಲೂ ಹೆಚ್ಚಿನ ಸಢಯ ಬಲಕಾಯಿತು.

## Tamil

அச்சமில்லை யச்சமில்லை அச்சமனெப தில்லையே

இச்சகத்து னோரெல்லாம் எதிர்த்துநின்ற பொதினும்  
அச்சமில்லை யச்சமில்லை அச்சமனெப தில்லையே  
துச்சமாக வெண்ணிநம்மை தூறுசெய்த பொதினும்  
அச்சமில்லை யச்சமில்லை அச்சமனெப தில்லையே

பிச்சைவாங்கி உண்ணும்வாழ்க்கை பெற்றுவிட்ட பொதினும்  
அச்சமில்லை யச்சமில்லை அச்சமனெப தில்லையே  
இச்சைகொண்ட பொருளெலாம் இழந்துவிட்ட பொதினும்  
அச்சமில்லை யச்சமில்லை அச்சமனெப தில்லையே

கச்சணிந்த கொங்கைமாதர் கண்கள்வீசு போதினும்  
அச்சமில்லை யச்சமில்லை அச்சமனெப தில்லையே  
நச்சைவாயி லேகொணர்ந்து நண்பருட்டு பொதினும்  
அச்சமில்லை யச்சமில்லை அச்சமனெப தில்லையே  
பச்சையு னியைந்தவேற் படைகள்வந்த பொதினும்  
அச்சமில்லை யச்சமில்லை அச்சமனெப தில்லையே  
உச்சமீது வானிடிந்து வீழுகின்ற பொதினும்  
அச்சமில்லை யச்சமில்லை அச்சமனெப தில்லையே

## Arabic

\* تحتوي المانجو على كثير من فيتامين سي وفي الهند تستخدم المانجو لإيقاف النزيف وتقوية القلب وتنشيط الذهن.

تعمل المانجو على بناء الدم وتساعد في حالات الإصابة بالأنيميا لاحتوائها على نسبة عالية من الحديد. كما تساعد كميات البوتاسيوم والمغنسيوم الموجودة في المانجو على علاج تقلص العضلات وأيضا على إزالة التوتر. تعتبر المانجو واحدة من أغنى المصادر الطبيعية بالبيتاكاروتين وهي مادة مضادة للأكسدة وأيضا مجموعة فيتامين "ب" التي تساعد على تقوية الجهاز العصبي. يوجد بالمانجو أيضا حامض الجلوتامين الذي يعد الغذاء المثالي للمخ من أجل التركيز والذاكرة. تحتوي الحبة متوسطة الحجم من المانجو على حوالي 40% من احتياجك اليومي من الألياف، فلو أكلت